

Journals

No. 233

Tuesday, April 16, 2013

10:00 a.m.

Journaux

N^o 233

Le mardi 16 avril 2013

10 heures

PRAYERS

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— No. 411-3255 concerning hazardous products. — Sessional Paper No. 8545-411-24-15;

— Nos. 411-3317, 411-3318, 411-3343, 411-3347, 411-3349, 411-3350, 411-3413, 411-3419, 411-3427, 411-3429, 411-3441 and 411-3530 concerning sex selection. — Sessional Paper No. 8545-411-132-03;

— No. 411-3342 concerning the Criminal Code of Canada. — Sessional Paper No. 8545-411-32-36;

— No. 411-3348 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-411-20-24;

— No. 411-3417 concerning aboriginal affairs. — Sessional Paper No. 8545-411-33-08.

MOTIONS

By unanimous consent, it was resolved, — That this House condemn the attacks perpetrated during the 2013 Boston Marathon and express its deepest sympathies to the victims of this senseless violence and their families.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Ms. Charlton (Hamilton Mountain), one concerning foreign aid (No. 411-3560);

— by Mr. Wilks (Kootenay—Columbia), one concerning genetic engineering (No. 411-3561);

PRIÈRE

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^o 411-3255 au sujet des produits dangereux. — Document parlementaire n^o 8545-411-24-15;

— n^{os} 411-3317, 411-3318, 411-3343, 411-3347, 411-3349, 411-3350, 411-3413, 411-3419, 411-3427, 411-3429, 411-3441 et 411-3530 au sujet de la présélection du sexe. — Document parlementaire n^o 8545-411-132-03;

— n^o 411-3342 au sujet du Code criminel du Canada. — Document parlementaire n^o 8545-411-32-36;

— n^o 411-3348 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n^o 8545-411-20-24;

— n^o 411-3417 au sujet des affaires autochtones. — Document parlementaire n^o 8545-411-33-08.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est résolu, — Que la Chambre condamne les attaques perpétrées pendant le marathon de Boston de 2013 et qu'elle exprime sa profonde sympathie envers les victimes de cette violence insensée ainsi qu'à leurs familles.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Charlton (Hamilton Mountain), une au sujet de l'aide internationale (n^o 411-3560);

— par M. Wilks (Kootenay—Columbia), une au sujet du génie génétique (n^o 411-3561);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning navigable waters (No. 411-3562) and one concerning the democratic process (No. 411-3563).

BUSINESS OF SUPPLY

The Order was read for the consideration of the Business of Supply.

Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), seconded by Ms. Fry (Vancouver Centre), moved, — That the House recognize that the use of temporary foreign workers to replace Canadian workers in jobs Canadians are qualified and able to do is an abuse of the Temporary Foreign Worker Program, and that it is the government's responsibility to ensure that this program is not abused in a way which threatens the wellbeing of Canadian workers and the Canadian economy; that a special committee be appointed, with a mandate to conduct hearings on this critical issue, to hear from Canadians affected by this practice, and to propose solutions to strengthen the rules around the Temporary Foreign Worker Program to prevent abuse; that the committee consist of 12 members which shall include seven members from the government party, four members from the Official Opposition and one member from the Liberal Party, provided that the Chair is from the government party; that in addition to the Chair, there be one Vice-Chair from each of the opposition parties; that the committee have all of the powers of a Standing Committee as provided in the Standing Orders, as well as the power to travel, accompanied by the necessary staff, inside and outside of Canada, subject to the usual authorization from the House; that the members to serve on the said committee be appointed by the Whip of each party depositing with the Clerk of the House a list of his or her party's members of the committee no later than April 26, 2013; that the quorum of the special committee be seven members for any proceedings, provided that at least a member of the opposition and of the government party be present; that membership substitutions be permitted to be made from time to time, if required, in the manner provided for in Standing Order 114(2); and that the committee report its recommendations to the House no later than June 19, 2013.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), seconded by Ms. Fry (Vancouver Centre), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet des eaux navigables (n^o 411-3562) et une au sujet du processus démocratique (n^o 411-3563).

TRAVAUX DES SUBSIDES

Il est donné lecture de l'ordre portant prise en considération des travaux des subsides.

M. Cuzner (Cape Breton—Canso), appuyé par M^{me} Fry (Vancouver-Centre), propose, — Que la Chambre reconnaisse que le recours à des travailleurs étrangers temporaires pour remplacer des travailleurs Canadiens dans des emplois pour lesquels les Canadiens sont qualifiés et en mesure de faire le travail, représente un abus du Programme des travailleurs étrangers temporaires et que le gouvernement est responsable de s'assurer qu'on ne se serve pas de ce programme de façon abusive et préjudiciable au bien-être des travailleurs Canadiens et de l'économie canadienne; qu'un comité spécial soit créé et qu'il soit chargé de tenir des audiences sur cette question critique, d'entendre les Canadiens touchés par cette pratique, et de proposer des solutions visant à renforcer les règles relatives au Programme des travailleurs étrangers temporaires pour empêcher les abus; que le comité soit composé de douze membres, dont sept membres du parti gouvernemental, quatre membres de l'Opposition officielle et un membre du Parti libéral, pourvu que le président soit issu du parti gouvernemental; qu'en plus du président, un vice-président provienne de chaque parti de l'opposition; que le comité dispose de tous les pouvoirs que le Règlement confère aux comités permanents, en plus du pouvoir de voyager, accompagné du personnel nécessaire, à l'intérieur et à l'extérieur du Canada, sujet à l'autorisation habituelle de la Chambre; que le comité soit composé des députés inscrits sur une liste que le whip de chaque parti déposera auprès de la Greffière de la Chambre, au plus tard le 26 avril 2013; que le quorum du comité spécial soit fixé à sept membres pour toute délibération, sous réserve qu'un membre de l'opposition et un membre du parti gouvernemental soient présents; que les membres de ce comité puissent, à l'occasion, et si nécessaire, se faire remplacer conformément aux dispositions de l'article 114(2) du Règlement; que le comité fasse rapport de ses recommandations à la Chambre au plus tard le 19 juin 2013.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cuzner (Cape Breton—Canso), appuyé par M^{me} Fry (Vancouver-Centre), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

NOTICE OF MOTION

Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) gave notice of the intention to move a motion at the next sitting of the House, pursuant to Standing Order 78(3), for the purpose of allotting a specified number of days or hours for the consideration and disposal of the second reading of Bill S-2, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves.

BUSINESS OF SUPPLY

The House resumed consideration of the motion of Mr. Cuzner (Cape Breton—Canso), seconded by Ms. Fry (Vancouver Centre), in relation to the Business of Supply.

The debate continued.

At 5:15 p.m., pursuant to Standing Order 81(16), the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

(Division No. 655 — Vote n° 655)

YEAS: 128, NAYS: 148

POUR : 128, CONTRE : 148

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Boutin-Sweet
Brahmi	Brison	Brosseau	Byrne
Caron	Cash	Charlton	Chicoine
Choquette	Christopherson	Coderre	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseau	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Gameau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Goodale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu
Mai	Marston	Martin	Masse
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclét
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah

AVIS DE MOTION

M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) donne avis de l'intention de proposer à une séance ultérieure de la Chambre, conformément à l'article 78(3) du Règlement, une motion attribuant un nombre spécifié de jours ou d'heures pour l'étude et la disposition de la deuxième lecture du projet de loi S-2, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves.

TRAVAUX DES SUBSIDES

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Cuzner (Cape Breton—Canso), appuyé par M^{me} Fry (Vancouver-Centre), relative aux travaux des subsides.

Le débat se poursuit.

À 17 h 15, conformément à l'article 81(16) du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Sullivan	Thibeault
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriote — 128

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anders	Anderson
Armstrong	Aspin	Bateman	Benoit
Bergen	Bernier	Bezan	Blaney
Block	Boughen	Braid	Breitkreuz
Brown (Newmarket—Aurora)	Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt
Calandra	Calkins	Cannan	Carmichael
Carrie	Chisu	Chong	Clarke
Crockatt	Daniel	Davidson	Dechert
Del Mastro	Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)
Dykstra	Fantino	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher
Galipeau	Gallant	Gill	Glover
Goguen	Goodyear	Gosal	Gourde
Grewal	Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes
Hiebert	Hoback	James	Jean
Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)	Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent
Kerr	Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake
Lauzon	Lebel	Leef	Leitch
Lemieux	Leung	Lobb	Lukiwski
Lunney	MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes
McColeman	McLeod	Menegakis	Menzies
Merrifield	Miller	Moore (Port Moody—Westwood —Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)
Nicholson	Norlock	Obhrai	O'Connor
Oliver	O'Neill Gordon	Opitz	Payne
Poillievre	Preston	Raitt	Rajotte
Rathgeber	Reid	Rempel	Richards
Rickford	Ritz	Saxton	Schellenberger
Seeback	Shea	Shipley	Shory
Smith	Sopuck	Sorenson	Stanton
Storseth	Strahl	Sweet	Tilson
Toet	Toews	Trost	Trottier
Truppe	Tweed	Uppal	Valcourt
Van Kesteren	Van Loan	Vellacott	Wallace
Warawa	Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver— Sunshine Coast—Sea to Sky Country)
Weston (Saint John)	Wilks	Williamson	Woodworth
Yelich	Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 148

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

DEFERRED RECORDED DIVISIONS

BUSINESS OF SUPPLY

Pursuant to Standing Order 45, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Rankin (Victoria), seconded by Mr. Côté (Beauport—Limoilou), — That this House condemn the tax hikes introduced by the

VOTES PAR APPEL NOMINAL DIFFÉRÉS

TRAVAUX DES SUBSIDES

Conformément à l'article 45 du Règlement, la Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion de M. Rankin (Victoria), appuyé par M. Côté (Beauport—Limoilou), — Que la Chambre condamne les hausses de taxes introduites par le

government in Budget 2013 on hospital parking, bicycles, baby strollers, coffee makers, iPods and other goods and services, which break the promise the government made to Canadians during the last election.

gouvernement dans le budget 2013 sur le stationnement des hôpitaux, les bicyclettes, les poussettes pour bébés, les cafetières, les iPods et d'autres biens et services, ce qui vient briser la promesse que le gouvernement a faite aux Canadiens lors des dernières élections.

The question was put on the motion and it was negated on the following division:

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division No. 656 — Vote n° 656)

YEAS: 128, NAYS: 147

POUR : 128, CONTRE : 147

YEAS — POUR

Allen (Welland)	Andrews	Angus	Ashton
Atamanenko	Aubin	Ayala	Bélanger
Bellavance	Bennett	Benskin	Bevington
Blanchette	Blanchette-Lamothe	Boivin	Boutin-Sweet
Brahmi	Brisson	Brosseau	Byrne
Caron	Cash	Charlton	Chicoine
Choquette	Christopherson	Coderre	Côté
Cotler	Crowder	Cullen	Cuzner
Davies (Vancouver Kingsway)	Davies (Vancouver East)	Day	Dewar
Dion	Dionne Labelle	Donnelly	Dubé
Duncan (Etobicoke North)	Duncan (Edmonton—Strathcona)	Dusseault	Easter
Eyking	Foote	Fortin	Freeman
Fry	Garneau	Garrison	Genest
Genest-Jourdain	Giguère	Godin	Godale
Gravelle	Groguhé	Harris (Scarborough Southwest)	Harris (St. John's East)
Hassainia	Hsu	Hughes	Hyer
Jacob	Julian	Karygiannis	Kellway
Lamoureux	Lapointe	Larose	Latendresse
Laverdière	LeBlanc (Beauséjour)	LeBlanc (LaSalle—Émard)	Liu
Mai	Marston	Martin	Masse
May	McCallum	McGuinty	McKay (Scarborough— Guildwood)
Michaud	Moore (Abitibi—Témiscamingue)	Morin (Chicoutimi—Le Fjord)	Morin (Notre-Dame-de-Grâce— Lachine)
Morin (Laurentides—Labelle)	Mourani	Mulcair	Murray
Nantel	Nash	Nicholls	Nunez-Melo
Pacetti	Papillon	Patry	Péclet
Perreault	Pilon	Plamondon	Quach
Rae	Rafferty	Rankin	Ravignat
Raynault	Regan	Rousseau	Saganash
Sandhu	Scarpaleggia	Scott	Sellah
Sgro	Simms (Bonavista—Gander— Grand Falls—Windsor)	Sims (Newton—North Delta)	Sitsabaiesan
St-Denis	Stewart	Sullivan	Thibeault
Tremblay	Trudeau	Turmel	Valeriotte — 128

NAYS — CONTRE

Ablonczy	Adler	Aglukkaq	Albas
Albrecht	Alexander	Allen (Tobique—Mactaquac)	Allison
Ambler	Ambrose	Anderson	Armstrong
Aspin	Bateman	Benoit	Bergen
Bernier	Bezan	Blaney	Block
Boughen	Braid	Breitkreuz	Brown (Newmarket—Aurora)
Brown (Barrie)	Bruinooge	Butt	Calandra
Calkins	Cannan	Carmichael	Carrie
Chisu	Chong	Clarke	Crockatt

Daniel	Davidson	Dechert	Del Mastro
Devolin	Dreeshen	Duncan (Vancouver Island North)	Dykstra
Fantino	Finley (Haldimand—Norfolk)	Fletcher	Galipeau
Gallant	Gill	Glover	Goguen
Goodyear	Gosal	Gourde	Grewal
Harris (Cariboo—Prince George)	Hawn	Hayes	Hiebert
Hoback	James	Jean	Kamp (Pitt Meadows—Maple Ridge—Mission)
Keddy (South Shore—St. Margaret's)	Kenney (Calgary Southeast)	Kent	Kerr
Komarnicki	Kramp (Prince Edward—Hastings)	Lake	Lauzon
Lebel	Leef	Leitch	Lemieux
Leung	Lobb	Lukiwski	Lunney
MacKay (Central Nova)	MacKenzie	Mayes	McColeman
McLeod	Menegakis	Menzies	Merrifield
Miller	Moore (Port Moody—Westwood—Port Coquitlam)	Moore (Fundy Royal)	Nicholson
Norlock	Obhrai	O'Connor	Oliver
O'Neill Gordon	Opitz	Payne	Poilievre
Preston	Raitt	Rajotte	Rathgeber
Reid	Rempel	Richards	Rickford
Ritz	Saxton	Schellenberger	Seeback
Shea	Shiple	Shory	Smith
Sopuck	Sorenson	Stanton	Storseth
Strahl	Sweet	Tilson	Toet
Toews	Trost	Trottier	Truppe
Tweed	Uppal	Valcourt	Van Kesteren
Van Loan	Vellacott	Wallace	Warawa
Warkentin	Watson	Weston (West Vancouver—Sunshine Coast—Sea to Sky Country)	Weston (Saint John)
Wilks	Williamson	Woodworth	Yelich
Young (Oakville)	Young (Vancouver South)	Zimmer — 147	

PAIRED — PAIRÉS

Nil—Aucun

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 6:10 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Item No. 1 in the order of precedence, standing in the name of Ms. Borg (Terrebonne—Blainville), was called and, not having been proceeded with, in accordance with Standing Order 42(2), dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper. (*Private Members' Business C-475*)

ADJOURNMENT PROCEEDINGS

At 6:10 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

Accordingly, at 6:42 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 2:00 p.m., pursuant to Standing Order 24(1).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 18 h 10, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

L'affaire n^o 1 dans l'ordre de priorité, inscrite au nom de M^{me} Borg (Terrebonne—Blainville), est appelée et, n'ayant pas été abordée, conformément à l'article 42(2) du Règlement, elle est reportée au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton. (*Affaires émanant des députés C-475*)

DÉBAT D'AJOURNEMENT

À 18 h 10, du consentement unanime, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

En conséquence, à 18 h 42, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 14 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.